MORNING PRAYER

Easter Season,

Alleluia! Christ is risen.
The Lord is risen indeed. Alleluia!

On this day the Lord has acted; we will rejoice and be glad in it. Psalm 118:24

Confession of Sin

The Officiant says to the people

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Officiant and People together, all kneeling:

Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

Officiant:

Almighty God have mercy on us, forgive us all our sins through our Lord Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. Amen.

ORACIÓN MATUTINA

Estación de Pascua:

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.
Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Este es el día en que actuó el Señor; regocijémonos y alegrémonos en él. Salmo 118:24

Confesión de Pecado

El Oficiante dice al pueblo:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Pues guardarse un período de silencio.

Oficiante y Pueblo, todos de rodillas:

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepiéntimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andremos por tus caminos,
para, gloria de tu Nombre. Amén.

Oficiante:

Dios omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdóname
todos los pecados por Jesucristo nuestro Señor, fortaleza
ten en toca bondad y, por el poder del Espíritu Santo, la conserve
en la vida eterna. Amén.
The Invitatory and Psalter

All stand

Officiant: Lord, open our lips.
People: And our mouth shall proclaim your praise.

Officiant and People
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

Christ our Passover Pascha nostrum

1 Corinthians 5:7-8; Romans 6:9-11; 1 Corinthians 15:20-22

Alleluia.
Christ our Passover has been sacrificed for us; *
therefore let us keep the feast, **
Not with the old leaven, the leaven of malice and evil, *
but with the unleavened bread of sincerity and truth. Alleluia.

Christ being raised from the dead will never die again; *
death no longer has dominion over him.
The death that he died, he died to sin, once for all; *
but the life he lives, he lives to God.
So also consider yourselves dead to sin, *
and alive to God in Jesus Christ our Lord. Alleluia.

Christ has been raised from the dead, *
the first fruits of those who have fallen asleep.
For since by a man came death, *
by a man has come also the resurrection of the dead.
For as in Adam all die, *
so also in Christ shall all be made alive. Alleluia.

The Psalm or Psalms Appointed (from reading sheet)

At the end of the Psalms is sung or said

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

Invitatorio y Salterio

Todos de pie.

Oficiante: Señor, abre nuestros labios.
Pueblo: Y nuestra boca proclamará tu alabanza.

Oficiante y Pueblo:
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén. ¡Aleluya!

Cristo Nuestra Pascua Pascha nostrum

Corintios 5:7-8; Romanos 6:9-11; Corintios 15:20-22

¡Aleluya!
Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. *
¡Celebremos la fiesta!
No con la vieja levadura, la levadura de malicia y de maldad, *
sino con el pan ázimo de sinceridad y veracidad. ¡Aleluya!

Cristo, siendo resucitado de los muertos, ya no muere; *
la muerte ya no tiene señorío sobre él.
Su muerte fue un morir al pecado de una vez para siempre, *
mas su vida es un vivir para Dios.
Así también ustedes, considérense muertos al pecado, *
pero vivos para Dios en Jesucristo nuestro Señor. ¡Aleluya!

Cristo ha sido resucitado de los muertos, *
primicia de los que durmieron;
Porque habiendo venido por un hombre la muerte, *
también por un hombre vino la resurrección de los muertos.
Pues así como en Adán mueren todos, *
así también en Cristo todos serán vivificados. ¡Aleluya!

El Salmo o los Salmos Señalados (hija de lecturas)

Al final de los Salmos se canta o dice:

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: * como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.
The Lessons (Readings)

One or two Lessons, as appointed, are read, the Reader first saying

A Reading (Lesson) from _________.

A citation giving chapter and verse may be added.

After each Lesson the Reader may say:

The Word of the Lord.

Answer Thanks be to God.

Or the Reader may say Here ends the Lesson (Reading).

Silence may be kept after each Reading. One of the following Canticles, or one of those on pages 47-52 (Canticles 1-7), is sung or said after each Reading. If three Lessons are used, the Lesson from the Gospel is read after the second Canticle.

20 Glory to God  Gloria in excelsis

Glory to God in the highest, and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer.

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Las Lecciones (Lecturas)

Se lee una o dos Lecciones, según se indique. El Lector dice:

Lectura (Lección) de _________.

Puede añadirse la referencia al capítulo y versículo.

Después de cada Lectura el Lector puede decir:

Palabra del Señor.

Respuesta Demos gracias a Dios.

O el Lector puede decir: Aquí termina la Lección (Lectura).

Después de cada Lectura puede guardarse un período de silencio. Se canta o dice uno de los siguientes Cánticos después de cada Lectura. Si se usan tres Lecciones, la del Evangelio se lee después del segundo Cántico.

20 Gloria a Dios  Gloria in excelsis

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a quienes ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendicimos, te adoramos, te gloriificamos, te damos gracias,

Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;
Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros:

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor,
 sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo
 en la gloria de Dios Padre. Amén.
The Song of Moses  
* Cantemus Domino  
Exodus 15:1-6, 11-13, 17-18

Especially suitable for use in Easter Season

I will sing to the Lord, for he is lofty and uplifted;
the horse and its rider has he hurled into the sea.
The Lord is my strength and my refuge;
the Lord has become my Savior.
This is my God and I will praise him,
the God of my people and I will exalt him.
The Lord is a mighty warrior;
Yahweh is his Name.
The chariots of Pharaoh and his army has he hurled into the sea;
the finest of those who bear armor have been
drowned in the Red Sea.
The fathomless deep has overwhelmed them;
they sank into the depths like a stone.
Your right hand, O Lord, is glorious in might;
your right hand, O Lord, has overthrown the enemy.
Who can be compared with you, O Lord, among the gods?
who is like you, glorious in holiness,
awesome in renown, and worker of wonders?
You stretched forth your right hand;
the earth swallowed them up.
With your constant love you led the people you redeemed;
with your might you brought them in safety to
your holy dwelling.
You will bring them in and plant them
on the mount of your possession,
The resting-place you have made for yourself, O Lord,
the sanctuary, O Lord, that your hand has established.
The Lord shall reign
for ever and for ever.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

Morning Prayer

---

Oración Matutina
The Apostles’ Creed

Officiant and People together, all standing

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

The Prayers

The people stand or kneel

Officiant The Lord be with you.
People And also with you.
Officiant Let us pray.

Officiant and People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Credo de los Apóstoles

Oficiante y Pueblo al unísono, todos de pie:

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna. Amén.

Plegarias

El pueblo puede estar de pie o de rodillas.

Oficiante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Oficiante Oremos.

Oficiante y Pueblo:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.
V. Save your people, Lord, and bless your inheritance;
R. Govern and uphold them, now and always.
V. Day by day we bless you;
R. We praise your Name for ever.
V. Lord, keep us from all sin today;
R. Have mercy on us, Lord, have mercy.
V. Lord, show us your love and mercy;
R. For we put our trust in you.
V. In you, Lord, is our hope;
R. And we shall never hope in vain.

The Officiant then says one or more of the following Collects

The Collect of the Day (from reading sheet)

A Collect for Sundays

O God, you make us glad with the weekly remembrance of the glorious resurrection of your Son our Lord: Give us this day such blessing through our worship of you, that the week to come may be spent in your favor; through Jesus Christ our Lord. Amen.

A Collect for Grace

Lord God, almighty and everlasting Father, you have brought us in safety to this new day: Preserve us with your mighty power, that we may not fall into sin, nor be overcome by adversity; and in all we do, direct us to the fulfilling of your purpose; through Jesus Christ our Lord. Amen.

A Collect for Guidance

Heavenly Father, in you we live and move and have our being: We humbly pray you so to guide and govern us by your Holy Spirit, that in all the cares and occupations of our life we may not forget you, but may remember that we are ever walking in your sight; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Almighty and everlasting God, by whose Spirit the whole body of your faithful people is governed and sanctified: Receive our supplications and prayers which we offer before you for all members of your holy Church, that in their vocation and ministry they may truly and devoutly serve you; through our Lord and Savior Jesus Christ. Amen.

(Specific intercessions may follow) MP G

(Pueden seguir intercesiones particulares) MP G
NADA TE TURBE (a prayer of St. Teresa of Avila)
Be not troubled, Be not afraid.
All things shall pass away, God does not move.
Patience suffices for all things.
Whoever has God, lacks nothing.
God alone is enough.

The General Thanksgiving

Officiant and People

Almighty God, Father of all mercies,
we your unworthy servants give you humble thanks
for all your goodness and loving-kindness
and all the blessings of this life;
but above all for your immeasurable love
in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ;
for the means of grace, and for the hope of glory.
And, we pray, give us such an awareness of your mercies,
that with truly thankful hearts we may show forth your praise,
not only with our lips, but in our lives,
by giving up our selves to your service
and by walking before you
in holiness and righteousness all our days;
through Jesus Christ our Lord,
to whom, with you and the Holy Spirit,
be honor and glory throughout all ages. Amen.

Let us bless the Lord. Alleluia, alleluia!

Thanks be to God. Alleluia, alleluia!

May the God of hope fill us with all joy and peace in believing through the power of the Holy Spirit. Amen.
Romans 15:13